Hammamat expedition: second wonder

Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.

Transliteration and translation for "Expedition to Hammamat, the second wonder", following De Buck (1948), pp. 77-78, and plate 36 of Couyat and Montet (1912).

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

For published translations, see Breasted (1906), §§ 449-451 (pp. 215-216).

Bibliography

The king of Upper and Lower Egypt Nebtawire (may he live forever!),
born of the king's mother Imi, second month of the Season of Inundation, day 23.

Start of work at this mountain, on the sarcophagus of durable stone.

Again a wonder happened: A command was issued

and the manifestation of this god was seen. His authority was evoked with the people.

The hill was turned into water, water issued from the roughness of the stone;

a well was found in the middle of the valley, 10 cubits by 10 cubits on its every side,

filled with water to its edge, purified and cleansed from gazelles,

hidden from the Troglodytes and foreigners, and passed in ascending and descending

by soldiers of old, and kings who had been before. No eye had seen it,
the glance of man had not fallen upon it, but to His Majesty himself it was revealed.
He had concealed it knowing the exact moment of this day.

He had planned the timing of this event so that his authority might be seen and one might know the excellence of His Majesty.

He did something new in his mountainous land for his son Nebtawire (may he live forever!).

Those who were in Egypt heard it, the people who were in Egypt, both Upper and Lower Egypt, while they bowed their heads to the ground and praised the goodness of His Majesty, forever and ever.